

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise für Montage, Betrieb und Sicherheit!

Der Skimmer 200 ermöglicht das Absaugen von Schmutzpartikeln an der Wasseroberfläche, bevor sie zu Boden sinken und den Teich verunreinigen. Große Teichlein wie Blätter oder Gräser werden vom Filtrierkorb abgefangen. Kleine Teichlein werden durch die Pumpe zum Filtersystem gefördert und dort aus dem Teichwasser gefiltert.

Empfohlene Filtersystem-Kombinationen					
Teichgröße	Skimmer	Pumpe	Filter	UV-C	
Liter	in m <sup>3</sup> (ca.)	Skimmer	MPF 3000	DELTA 4500	8 Watt
7500	20	Skimmer 200	MPF 4500	DELTA 7500	16 Watt
12000	35	Skimmer 200	MPF 6000	DELTA 12000	25 Watt
15000	45	Skimmer 200	MPF 8000	DELTA 15000	30 Watt
18000	55	Skimmer 200	MPF 10000	DELTA 18000	55 Watt
24000	60	Skimmer 200	MPF 13000	DELTA 24000	55 Watt
36000	100	Skimmer 200	MPF 13000	DELTA 36000	75 Watt
Das Rohrnetz ist der Skimmer 200 für effektive Durchflussmengen bis max. 300 l/min geeignet.					

Lieferumfang siehe Abb. 1-3)

Benennung	Art.-Nr.	Anzahl	Anzahl	Anzahl
		Skimmer 200	Skimmer 200	Skimmer 200
1. Skimmer 0200	104/002764	1	1	1
2. Skimmergehäuse 0200	104/002765	1	1	1
3. Skimmergehäuse	104/002908	-	1	1
4. Filtrierkorb	104/002766	1	5	1
5. Skimmerbügel	104/002767	1	1	1
6. Skimmerplatte 0200	104/002286	1	1	1
7. Teleskop 1/2"	104/002344	1	3	1
8. Winkelschlauchhülle 032	116/0000112	1	1	1
9. Überwurfmutter R 1 1/4" und Dichtung	104/002392	-	1	1
10. Skimmerplatte 0200-M6	104/002992	-	1	1
11. Schwimmerstange	104/003000	-	3	1
12. Schwimmerkopf 0152	104/003082	-	3	1
13. Schlaufe Mx16	114/000048	-	6	1
14. Fächerschleibe 06,4	114/000037	-	6	1
15. Reduziermuffe 1 1/2"-1 1/4"/104/002993	114/002993	-	1	1

Achtung: Vor allen Arbeiten an Skimmer oder Teich, Pumpe vom Stromnetz trennen!

Montage Skimmer 200 (siehe Abb. 1)

1. Die Skimmerplatte an der Skimmergehäuse schrauben.
2. Die Winkelschlauchhülle mit Überwurfmutter und Dichtung an das Skimmergehäuse schrauben.
3. Die drei Teleskope an die Skimmerplatte schrauben.
4. Die Muttern der Teleskope lösen und die Teleskopen an die zweite Skimmerplatte schrauben.
5. Den Filtrierkorb mit dem Skimmerbügel an das Skimmergehäuse stecken.
6. Den Schwimmer auf das Skimmergehäuse schieben.
7. Einen Teichschlauch Ø32 mm an die Winkelschlauchhülle stecken und mit einer Schlauchschleife befestigen. TIPP! Am R 1 1/4" Gewinde kann ein größerer an DN Saugschlauch angeschlossen werden.
8. Das zweite Ende vom Teichschlauch am Saugschlauch der Pumpe montieren.

- Betriebshinweise**
1. Das Rohrnetz mit Schlauch oder Rohr und Pumpe an ein Filtersystem anschließen.
  2. Der Schlauch zwischen Skimmer und Pumpe muß Luftfrei und mit Wasser gefüllt sein.
  3. Den Schwimmer vor Inbetriebnahme anheben um das Luftpolster unter dem Schwimmer sicherzustellen.
  4. Bei Filteranlagen mit sehr geringen Durchflussmengen, kann es erforderlich sein das Luftpolster am Schwimmer zu verringern. TIPP! An der R 1 1/4" draad kann eine größere DN Saugschlauch angeschlossen werden.
  5. Zum Reinigen kann der Filtrierkorb am Bügel, auch während des Betriebes, entnommen und geleert werden.
  6. Je nach Bedarf muß dieser Vorgang wiederholt und kontrolliert werden.

- Winter - Wartung**
- Eis und Frost können den Skimmer zerstören! Im Schläden vorbeugen im Herbst den Skimmer 200 aus dem Teich nehmen, reinigen und frostsicher Überwintern.

Le présent mode d'emploi contient des informations importantes pour le montage, le fonctionnement et la sécurité.

L'absorbeur 200 permet d'absorber les particules de saleté à la surface de l'eau et évite ainsi le risque de l'étauillage des poissons et des algues. Les feuilles et les herbes sont recueillies par le panier filtrant tandis que les petites particules sont acheminées par la pompe vers le système filtrant où elles sont éliminées.

Combinaisons de systèmes de filtration recommandées					
L'aire de la baignoire	Absorbent	Pompe	Filter	Projecteur UV-C	
Litres	m <sup>3</sup> (env.)	Skimmer 200	MPF 3000	DELTA 4500	8 Watts
7500	15	Skimmer 200	MPF 4500	DELTA 7500	16 Watts
12000	20	Skimmer 200	MPF 6000	DELTA 12000	25 Watts
15000	45	Skimmer 200	MPF 8000	DELTA 15000	30 Watts
18000	55	Skimmer 200	MPF 10000	DELTA 18000	55 Watts
24000	60	Skimmer 200	MPF 13000	DELTA 24000	55 Watts
36000	100	Skimmer 200	MPF 13000	DELTA 36000	75 Watts
Outre cela, l'absorbeur 200 est conçu pour des débits effectifs de 300 l/min maximum.					

Volume de livraison (cf. figures 1-3)

Désignation	Ref.	Nombre	Nombre	Nombre
		200	à flotter 200	à tube 200
1. Flotter 0 200	104/002764	1	1	1
2. Boîtier de l'absorbent 0200	104/002765	-	1	1
3. Boîtier d'absorbent	104/002908	-	1	1
4. Panier filtrant	104/002766	1	1	1
5. Etier de l'absorbent	104/002286	1	1	1
6. Plaque de l'absorbent 0200	104/002766	1	1	1
7. Support télescopique 1/2"	104/002344	3	-	-
8. Embout d'olive 032	116/0000112	1	-	-
9. Bague de serrage R 1 1/4" et joint d'étanchéité	104/002392	-	1	1
9. Plaque d'absorbent	104/002992	-	1	1
10. Bande de flotter	104/003000	-	3	1
11. Pot de flotter Ø 152	104/003082	-	3	1
12. Vis Mx16	114/000048	-	6	1
13. Rondelle en éventail Ø 6,4	114/000037	-	6	1
14. Manchon de réduction	104/002993	-	1	1

Attention: Débrancher la pompe avant de procéder à des travaux quels qu'ils soient sur l'absorbent ou l'étauillage!

Montage Absorbent 200 (cf. figure 1)

1. Visser la plaque sur le boîtier de l'absorbent.
2. Visser l'embout à olive avec l'étau-raccord et le joint d'étanchéité sur le boîtier.
3. Visser ensuite les trois supports télescopiques sur la plaque.
4. Dévisser les écrous des supports télescopiques et visser les extrémités de ceux-ci sur la deuxième plaque.
5. Fixer le panier filtrant sur le boîtier de l'absorbent.
6. Pousser le flotter sur le boîtier.
7. Enfiler un tuyau Ø32 mm sur l'embout à olive et fixer le tout avec un collier de serrage CONSIGNE! Il est possible de brancher un tuyau d'aspiration plus gros (Ø 40) sur le filé R 1 1/4".
8. Monter la deuxième extrémité du tuyau sur le raccord d'aspiration de la pompe.

**Maintenance pendant l'hiver**

Le givre et le gel peuvent détruire l'absorbent! Pour éviter tout dommage, retirez en automne de l'étauillage, le nettoyeur et le stocker à l'abri du gel pendant tout l'hiver.

Aufstellung (siehe Abb. 1)

1. Die Aufstellfläche im Uferbereich sollte zwischen 43 und 65 cm tief und möglichst waagrecht sein.
2. Für eine optimale Funktion soll der Skimmer 200 in Hauptwindrichtung aufgestellt werden.
3. Die Höhe an den Teleskopen einstellen und mit dem Teleskop-Muttern kleine Teichlein durch die Pumpe zum Filtersystem gefördert und dort aus dem Teichwasser gefiltert.
4. Den Skimmer 200 mit Steinen oder durch Festschrauben an einer Steinplatte am Boden fixieren.

**Achtung:** Der Skimmer 200 läßt sich durch Höhenausgleich (D) und Wasserstands-differenz (C) optimal in der Betriebshöhe (A-B) einstellen; steigt oder sinkt der Wasserstand über diese Grenzen hinaus, ist die wasserfreie Funktion der Pumpe durch die Veränderung der Skimmerhöhe anpassen, Wasserstand korrigieren oder die Pumpe abstellen!

Montage Schwimmskimmer 200 (siehe Abb. 2)

1. Die Skimmerplatte an das Skimmergehäuse schrauben.
2. Die Schwimmerstangen mit Schrauben Mx16 und Fächerschleiben Ø 6,4 montieren.
3. Die Schwimmerköpfe mit Schrauben Mx16 und Fächerschleiben Ø 6,4 an die Schwimmerstangen schrauben.
4. Den Filtrierkorb mit dem Skimmerbügel in das Skimmergehäuse stecken.
5. Den Schwimmer auf das Skimmergehäuse schieben.
6. Einen Teichschlauch mit Schlauchhülle am 1 1/4" Gewinde des Skimmergehäuses oder am 1 1/2" Gewinde der Reduziermuffe montieren (Reduziermuffe an Skimmergehäuse schrauben).
7. Das zweite Ende vom Teichschlauch am Saugschlauch der Pumpe montieren.

**Aufstellung (siehe Abb. 5)**

1. Der Schwimmskimmer 200 muss an einer Stelle mit mind. 60 cm Wassertiefe positioniert werden.
2. Für eine optimale Funktion sollte der Schwimmskimmer 200 in Hauptwindrichtung befestigt werden.
3. Befestigungsseile müssen für unterschiedliche Wasserstände, Verdunstung oder Regen, lang genug sein.
4. Durch die drei Schwimmerfüße ist eine automatische Anpassung an das jeweilige Teichniveau gegeben.

**Achtung:** Sinkt der Wasserstand unter 60 cm, kann die einwandfreie Funktion gestört werden! In diesem Fall kann die Pumpe kein Wasser mehr ansaugen! Es läuft trocken, dies kann Schäden an der Pumpe verursachen!

Montage Rohrskimmer 200 (siehe Abb. 3 + 6)

1. Das Rohrskimmergehäuse kann auf ein DN 125 mm Abflußrohr gesteckt werden, welches als Ansaugrohr für ein Filtersystem verwendet wird.
2. Den Filtrierkorb mit dem Skimmerbügel in das Skimmergehäuse stecken.
3. Den Skimmer auf das Skimmergehäuse schieben.
- Aufstellung:** Für eine optimale Funktion sollte der Rohrskimmer 200 in Hauptwindrichtung befestigt werden.

1. Die drei Teleskope an die Skimmerplatte schrauben.
2. Die Muttern der Teleskope lösen und die Teleskopen an die zweite Skimmerplatte schrauben.
3. Den Filtrierkorb mit dem Skimmerbügel an das Skimmergehäuse stecken.
4. Den Schwimmer auf das Skimmergehäuse schieben.
5. Ein Teichschlauch Ø32 mm an die Winkelschlauchhülle stecken und mit einer Schlauchschleife befestigen. TIPP! Am R 1 1/4" Gewinde kann ein größerer an DN Saugschlauch angeschlossen werden.
6. Das zweite Ende vom Teichschlauch am Saugschlauch der Pumpe montieren.

**Betriebshinweise**

1. Das Rohrnetz mit Schlauch oder Rohr und Pumpe an ein Filtersystem anschließen.
2. Der Schlauch zwischen Skimmer und Pumpe muß Luftfrei und mit Wasser gefüllt sein.
3. Den Schwimmer vor Inbetriebnahme anheben um das Luftpolster unter dem Schwimmer sicherzustellen.
4. Bei Filteranlagen mit sehr geringen Durchflussmengen, kann es erforderlich sein das Luftpolster am Schwimmer zu verringern. TIPP! An der R 1 1/4" draad kann eine größere DN Saugschlauch angeschlossen werden.
5. Zum Reinigen kann der Filtrierkorb am Bügel, auch während des Betriebes, entnommen und geleert werden.
6. Je nach Bedarf muß dieser Vorgang wiederholt und kontrolliert werden.

**Winter - Wartung**

Eis und Frost können den Skimmer zerstören! Im Schläden vorbeugen im Herbst den Skimmer 200 aus dem Teich nehmen, reinigen und frostsicher Überwintern.

Het bedrijfsvoorschrift geeft een belangrijke informatie over montage, werking en beschoring van de Skimmer 200.

De Skimmer 200 maakt het afzuigen van drijvende vervuiling op het wateroppervlak mogelijk, voordat deze vervuiling naar de bodem afzinkt en hierdoor de vijver vervuult. Grote delen, zoals bladeren en gras worden afgevoerd door de filterkor opgevangen. Kleine delen worden door de pompe verder getransporteerd naar ar een filter, dit filter filtert deze kleine delen uit het vijverwater.

**Aanbevolen filtersysteem - combinaties\***

Vierbuig	Vijveroppervlakte	Skimmer	Filter	Unit UV-C	
in liters	m <sup>2</sup> (ca.)	Skimmer	MPF 3000	DELTA 4500	8 Watt
4500	15	Skimmer 200	MPF 4500	DELTA 7500	16 Watt
7500	20	Skimmer 200	MPF 6000	DELTA 12000	25 Watt
12000	35	Skimmer 200	MPF 8000	DELTA 15000	30 Watt
18000	55	Skimmer 200	MPF 10000	DELTA 18000	55 Watt
24000	60	Skimmer 200	MPF 13000	DELTA 24000	55 Watt
36000	100	Skimmer 200	MPF 13000	DELTA 36000	75 Watt

\* Bij inzet van de Skimmer 200 in grotere vijvers als hierboven genoemd is de Skimmer 200 in te zetten tot een maximale doorstrooming van 300l/min. \* Bij deze berekening is rekening gehouden met een gemiddelde vijver diepte van 30-40 cm.

Inhoud (zie afb. 1-3)

Omschrijving	Art.-nr.	Aantal	Aantal	Aantal
		Skimmer 200	Drijvende 200	Buis-skimmer 200
1. Drijver 200mm	ME2764	200	1	1
2. Skimmerhuis Ø 200mm	ME2765	1	1	1
3. Skimmerhuis	104/002908	-	1	1
4. Filtrierkor	104/002766	1	5	1
5. Beugel	ME2826	1	1	1
6. Skimmerplaat Ø 200mm	ME2767	1	1	1
7. Telescoop buis 1/2"	ME2344	3	-	-
8. Tule 90°/32mm x 114"	ME0112	-	1	1
9. Skimmerplaat 0200-M6	104/002992	-	1	1
10. Vloterstang	104/003000	-	3	1
11. Drijfkap Ø152	104/003082	-	3	1
12. Schroef Mx16	114/000048	-	6	1
13. Reduermuff 1 1/2"-11/4"/104/002993	114/002993	-	1	1

Let op: bij alle werkzaamheden aan de Skimmer 200 in of in de vijver, eerst de pompe van het stroomnet scheiden!

Montage Skimmer 200 (zie afb. 1)

1. De Skimmerplatte (C) aan het skimmerhuis (2) schroeven.
2. De tule 90° met wartel en rubber afdichting (7) op het skimmerhuis schroeven.
3. De telescoop buizen (6) op de skimmerplaat (5) schroeven.
4. Draai de wartels van de telescoop buizen (6) los en draai de uiteindes van de telescoop buizen (6) aan de draai van de skimmerplaat (5).
5. Bevestig de beugel (4) op de filterkorb (3) in steek deze in het skimmerhuis (2).
6. Schuif de drijver (1) over het skimmerhuis (2).
7. Steek een vijverslang met een Ø van 32mm op de tule 90° (7) in het zetje vast d v.v. een slanglem TIP! Aan de R 1 1/4" draad kan een grotere (Ø 40mm) slang aangeloten worden.

**Gebruik**

1. De Skimmer 200 met een slang en pompe aan een filtersysteem aansluiten.
2. De telescoop buizen (6) op de skimmerplaat (5) schroeven.
3. Draai de wartels van de telescoop buizen (6) los en draai de uiteindes van de telescoop buizen (6) aan de draai van de skimmerplaat (5).
4. Draai de wartels van de telescoop buizen (6) los en draai de uiteindes van de telescoop buizen (6) aan de draai van de skimmerplaat (5).
5. Bevestig de beugel (4) op de filterkorb (3) in steek deze in het skimmerhuis (2).
6. Schuif de drijver (1) over het skimmerhuis (2).
7. Steek een vijverslang met een Ø van 32mm op de tule 90° (7) in het zetje vast d v.v. een slanglem TIP! Aan de R 1 1/4" draad kan een grotere (Ø 40mm) slang aangeloten worden.

**Bescherming in de winter**

Ijs en vorst kunnen de Skimmer 200 beschadigen! Om schade te voorkomen moet de Skimmer 200 voor vorstschade beschermd worden of voor de vorst uit de vijver worden genomen, reinigt de Skimmer 200 en sla deze vorstvrij op.

Opstelling (zie afb. 5)

1. De opstellingsplaats moet een diepte hebben tussen 43 en 65 cm onder de waterpiegel en water steeg mogelijk waagrecht.
2. Voor een optimale functionaliteit van de Skimmer 200 moet deze opgesteld worden in de hoofdrichting van de wind.
3. De hoogte is doormiddel van de telescoop buizen instellen en de wartels op de filterkorb opgevangen. Kleine delen worden door de pompe verder getransporteerd naar ar een filter, dit filter filtert deze kleine delen uit het vijverwater.
4. De Skimmer 200 onderplaat verzwaren doormiddel van stenen of door de Skimmer 200 op een tegel vast te schroeven.

**Achtung:** De Skimmer 200 läßt sich durch Höhenausgleich (D) und die marge van de waterstand (C) optimal in de bedrijfshoogte (A-B) instellen; stijgt of daalt het water buiten deze marges, dan is de werking van de pomp niet mogelijk. In dit geval kan de Skimmer 200 in hoogte aanpassen (D), corrigeer de waterstand of zet de pomp uit!

**Montage drijvende skimmer 200 (zie afb. 2)**

1. Die Skimmerplatte an het skimmerhuis schroeven.
2. De vlotterstangen met schroeven Mx16 en waaierschijven Ø 6,4 aan de skimmerplaat vastschroeven.
3. De drijfkorren met schroeven Mx16 en waaierschijven Ø 6,4 aan de vlotterstangen vastschroeven.
4. De filterkorf met de skimmerbeugel in het skimmerhuis steken.
5. De float op het skimmerhuis schroeven.
6. Een vijverslang met slangule op de 1 1/4" schroefdraad van het skimmerhuis of op de 1 1/2" schroefdraad van de reduceermuff monteren (reduceermuff op skimmerhuis schroeven).
7. Het tweede uiteinde van de vijverslang op de slangansluiting van de pomp monteren.

Opstelling (zie afb. 5)

1. De drijvende skimmer 200 moet op een plaats met minimaal 60 cm waterdiepte worden geplaatst.
2. Om optimaal te functioneren dient de drijvende skimmer 200 bevestigd te worden in de heersende windrichting.
3. De bevestigingsseilen moeten lang genoeg zijn voor verschillende waterstanden, verdamping of regen.
4. Door de drie drijfkorren is automatische aanpassing aan het desbetreffende vijverniveau aanwezig.
5. De float moet worden op een hoogte van 60 cm boven het wateroppervlak vastgezet. Indien de waterstand onder 60 cm daalt, kan er een storing in de perfecte werking optreden! In dit geval kan de pompe geen water meer aanzuigen. Dit loopt droog, wat kan schade aan de pompe veroorzaken!

Montage buis-skimmer 200 (zie afb. 3 + 6)

1. Het buis-skimmerhuis kan op een afvoerbuiz van DN 125 mm worden gezet die wordt gebruikt als aanzuigbuiz voor een filtersysteem.
2. De filterkorf met de skimmerbeugel in het skimmerhuis steken.
3. De float op het skimmerhuis schroeven.
- Opstelling:** Om optimaal te functioneren dient de buis-skimmer 200 bevestigd te worden in de heersende windrichting.

1. Die drei Teleskope an die Skimmerplatte schrauben.
2. Die Muttern der Teleskope lösen und die Teleskopen an die zweite Skimmerplatte schrauben.
3. Den Filtrierkorb mit dem Skimmerbügel in das Skimmergehäuse stecken.
4. Den Schwimmer auf das Skimmergehäuse schieben.
- Aufstellung:** Für eine optimale Funktion sollte der Rohrskimmer 200 in Hauptwindrichtung befestigt werden.

**Gebruik**

1. De Skimmer 200 met een slang en pompe aan een filtersysteem aansluiten.
2. De telescoop buizen (6) op de skimmerplaat (5) schroeven.
3. Draai de wartels van de telescoop buizen (6) los en draai de uiteindes van de telescoop buizen (6) aan de draai van de skimmerplaat (5).
4. Draai de wartels van de telescoop buizen (6) los en draai de uiteindes van de telescoop buizen (6) aan de draai van de skimmerplaat (5).
5. Bevestig de beugel (4) op de filterkorb (3) in steek deze in het skimmerhuis (2).
6. Schuif de drijver (1) over het skimmerhuis (2).
7. Steek een vijverslang met een Ø van 32mm op de tule 90° (7) in het zetje vast d v.v. een slanglem TIP! Aan de R 1 1/4" draad kan een grotere (Ø 40mm) slang aangeloten worden.

**Instalation (véanse figura 4)**

1. La superficie de instalación en la orilla del estanque debe tener una profundidad entre 43 y 65 cm y ser lo más horizontal posible.
2. Para que el skimmer 200 funcione perfectamente debe colocarse en la dirección principal del viento.
3. Ajustar la altura de las patas telescópicas y atomilladas con la tuercas correspondientes.
4. Fijar el skimmer 200 al fondo con piedras o tornillos a una placa de piedra.

**Nota importante: La altura de trabajo (A-B) del skimmer 200 puede ajustarse mediante el regulador de altura (D) y la diferencia del nivel del agua, si el nivel del agua baja encima del agua, en grado de este límite, el skimmer no funcionará correctamente. En ese caso, ajuste la altura del skimmer, corrija el nivel del agua o apague la bomba.**

**Montaje skimmer flotante 200 (véase fig. 2)**

1. Atornillar la placa del skimmer a la caja del skimmer.
2. Atornillar las barras del flotador con tornillos Mx16 y arandelas elásticas dentadas Ø 6,4 a la placa del skimmer.
3. Atornillar las botas del flotador con tornillos Mx16 y arandelas elásticas dentadas Ø 6,4 a las barras del flotador.
4. Introducir la cesta filtro con la brida del skimmer en la caja del skimmer.
5. Colocar el flotador sobre la caja del skimmer.
6. Montar una manga de estanque con boquilla de manga en la rosca 1 1/4" de la caja del skimmer o en la rosca 1 1/2" del mango reductor (atornillar el mango reductor en la caja del skimmer).
7. Montar el segundo extremo de la manga del estanque en la conexión de aspiración de la bomba.

Combinaciones de sistemas de filtrado recomendadas					
Tamaño del estanque	Skimmer	Bomba	Filtro	Unidad UV-C	
en m <sup>3</sup> (aprox.)	Skimmer 200	MPF 3000	DELTA 4500	8 vatios	
4500	15	Skimmer 200	MPF 4500	DELTA 7500	16 vatios
7500	20	Skimmer 200	MPF 6000	DELTA 12000	25 vatios
12000	35	Skimmer 200	MPF 8000	DELTA 15000	30 vatios
15000	45	Skimmer 200	MPF 10000	DELTA 18000	55 vatios
18000	55	Skimmer 200	MPF 10000	DELTA 18000	55 vatios
24000	60	Skimmer 200	MPF 13000	DELTA 24000	55 vatios
36000	100	Skimmer 200	MPF 13000	DELTA 36000	75 vatios

**Equipos de serie (véanse las figuras 1-3)**

Denominación	Referencia	Cantidad	Cantidad	Cantidad
		Skimmer 200	Flotador 200	de tubo skimmer 200
1. Flotador 0200	104/002764	1	1	1
2. Caja de skimmer 0200	104/002765	-	1	1
3. Caja de skimmer	104/002908	-	1	1
4. Cesto filtrante	104/002766	1	1	1
5. Placa de skimmer	104/002766	1	1	1
6. Placa del skimmer 0200	104/002767	1	1	1
7. Placa de flotador 1/2"	104/002344	3	-	-
8. Borrén de codo Ø32 con tornillo	116/0000112	1	-	-
9. Placa del skimmer 0200-M6	104/002992	-	1	1
10. Barra de flotador	104/003000	-	3	1
11. Bote de flotador Ø152	104/003082	-	3	



RUS



И



И



И



И



И



И



И



И



И



И



И



И



И



И



И



И



И



И



И



И



И



И



И



И



И



И



И



И



И



И

Это руководство содержит важные указания по монтажу, использованию и безопасности!

Скиммер 200 позволяет отсасывать посторонние частицы с поверхности воды, прежде чем они оседут на дно и загрязнят пруд. Грубые частицы (например, листья и травинки) улавливаются жироуловителем, а мелкие попадают насосом к фильтрующей системе и отделяются в ней от воды пруда.

Кроме того, скиммер 200 рассчитан на эффективную пропускную способность до макс. 300 л/мин.

Комплект поставки см. на рис. 1-3)

Table with columns: Назначение, Артикул, Количество скиммер 200, Количество плавачки 200, Количество трубок скиммера 200. Rows include: Поплавок Ø200, Корпус скиммера Ø200, Корпус скиммера, Корзина фильтра, Скоба скиммера, Диск скиммера Ø200, Телескоп. трубка 1/2", Угловой штуцер для шланга Ø32 с накидной гайкой R 1/4" и уплотнением, Шток поплавка, Борок поплавка Ø152, Винт M6x16, Стопорная шайба Ø6,4, Понижающая муфта 11/2"-11/4".

Внимание: перед любыми работами на скиммере или в пруду отделить насос от электросети!

Монтаж скиммера 200 (см. рис. 1)

- 1. Навернуть диск скиммера на корпус скиммера.
2. Навернуть угловой штуцер с накидной гайкой и уплотнением на корпус скиммера.
3. Закрепить три телескопические трубки на диске скиммера.
4. Отпустить гайки телескопических трубок и закрепить концы телескопических трубок на втором диске скиммера.
5. Вставить корзину фильтра со скобой в корпус скиммера.
6. Надвинуть поплавок на корпус скиммера.
7. Насадить шланг для пруда Ø32 мм на угловой штуцер и закрыть комуюном. ПРИМЕЧАНИЕ! К резьбе R 1 1/4" можно подсоединить всасывающий шланг и большего диаметра (Ø 40).
8. Второй конец шланга насадить на всасывающий патрубок насоса.

Установка (см. рис. 4)

- 1. Установочная поверхность должна находиться вблизи берега на глубине 43...65 см и быть по возможности горизонтальной.
2. Для оптимального функционирования скиммера 200 его следует ориентировать по преобладающему направлению ветра.
3. Отрегулировать высоту с помощью телескопических трубок и зафиксировать их гайками.
4. Зафиксировать скиммер 200 на земле камнями или закрепить его винта-



И



И



И



И



И



И



И



И



И



И



И



И



И



И



И



И



И



И



И



И



И



И



И



И



И



И



И



И



И



И



И

ми на каменной плите. Внимание: рабочую высоту (A-B) скиммера 200 можно оптимально приспособить к разности по высоте (D) и перепаду уровня воды (C), однако если уровень воды повышается или снижается за эти пределы, безупречное функционирование скиммера нарушается! В этом случае следует откорректировать высоту скиммера, изменить уровень воды или остановить насос!

Монтаж плавющего скиммера 200 (см. рис. 2)

- 1. Навернуть диск скиммера на корпус скиммера.
2. Закрепить штоки винтами M6x16 и стопорными шайбами с упругими зубцами Ø 6,4 на диске скиммера.
3. Закрепить горшки поплавков винтами M6x16 и стопорными шайбами с упругими зубцами Ø 6,4 на штоках.
4. Вставить корзину фильтра со скобой в корпус скиммера.
5. Надвинуть поплавок на корпус скиммера.
6. Закрепить шланг для пруда со штуцером непосредственно на резьбе 1/4" корпуса скиммера или через понижающую муфту 1 1/2" (понижающую муфту накрутить на корпус скиммера).
7. Второй конец шланга насадить на всасывающий патрубок насоса.

Установка (см. рис. 5)

- 1. Плавущий скиммер 200 следует поместить там, где глубина воды не меньше 60 см.
2. Для оптимального функционирования плавущий скиммер 200 следует ориентировать по преобладающему направлению ветра.
3. Прямые растяжки должны иметь достаточную длину для различных уровней воды с учетом возможного испарения или повышения уровня после дождя.
4. Благодаря использованию трех поплавков происходит автоматическое приспособление скиммера к уровню воды в пруду.

Внимание: если уровень воды снизился ниже 60 см, безупречное функционирование может нарушиться! В этом случае насос более не сможет всасывать воду и будет работать всухую, что может привести к повреждению насоса!

Монтаж трубного скиммера 200 (см. рис. 3 + 6)

- 1. Корпус трубного скиммера можно насадить на сточную трубу DN 125 мм, которая используется в качестве всасывающей трубы для фильтрующей системы.
2. Вставить корзину фильтра со скобой в корпус скиммера.
3. Надвинуть поплавок на корпус скиммера.

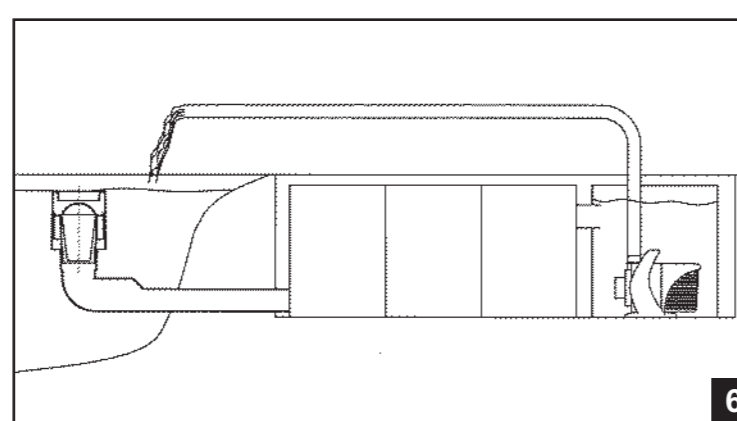
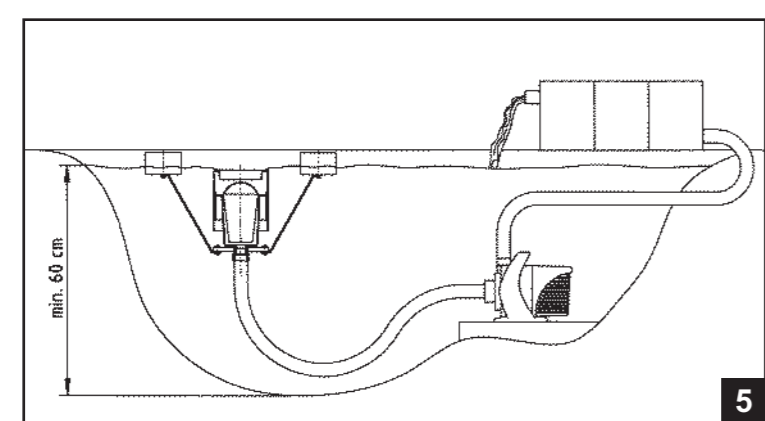
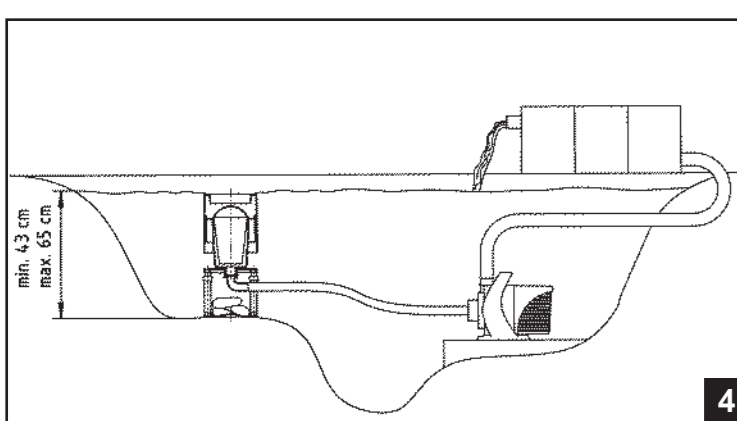
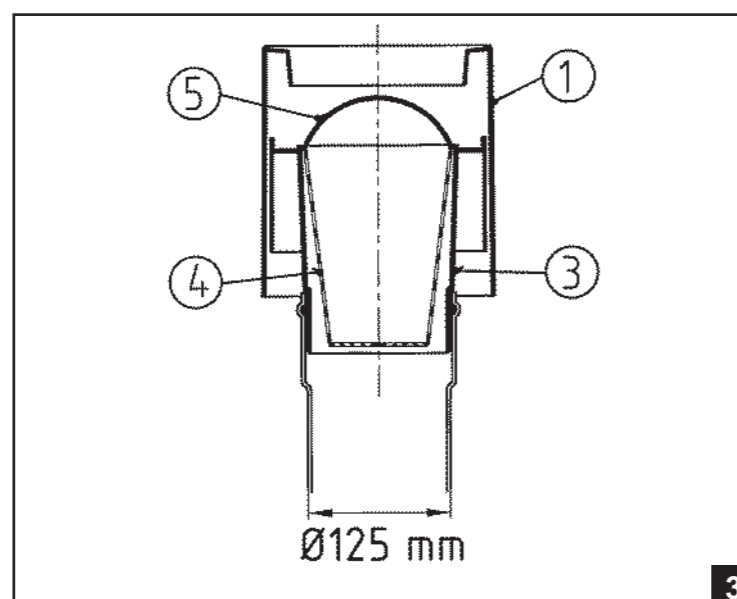
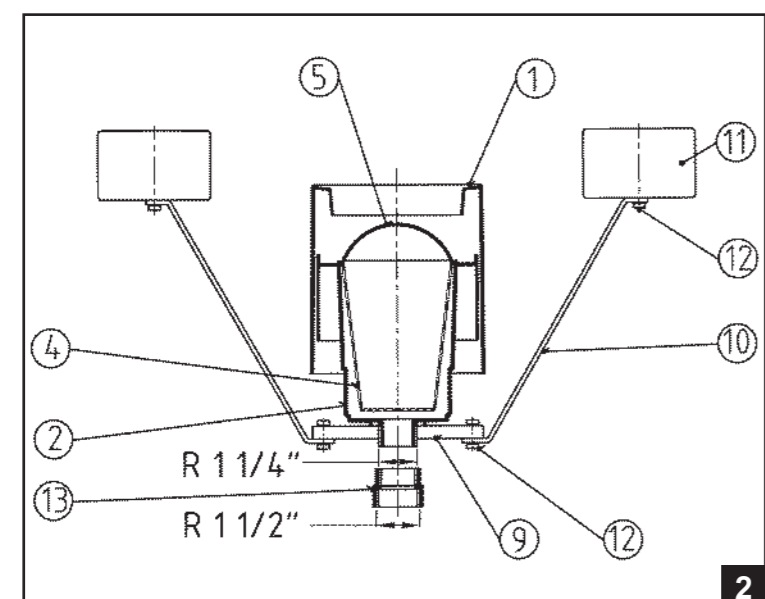
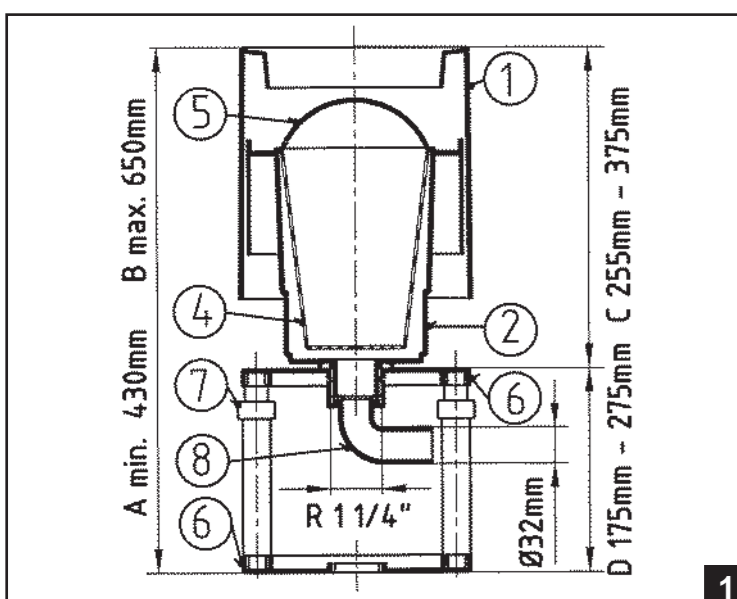
Установка: Для оптимального функционирования трубный скиммер 200 следует ориентировать по преобладающему направлению ветра.

Указания по пользованию

- 1. Подсоединить скиммер 200 и насос шлангом или трубой к фильтрующей системе.
2. Шланг между скиммером и насосом должен быть полностью заполнен водой, без воздушных включений.
3. Перед началом пользования скиммером приподнять поплавок и убедиться в том, что под краем поплавка имеется воздушная подушка.
4. Если фильтровальная установка имеет очень низкую пропускную способность, может понадобиться уменьшить воздушную подушку на поплавке, чтобы вода текла через поплавок. Для этого сделать в нескольких местах на внутреннем кольце поплавка равномерные надрезы с помощью пилы, напильника или ножа.
5. Для чистки можно вынуть корзину фильтра за скобу и опорожнить. Это можно делать и во время работы скиммера. Этот процесс следует повторять и контролировать по мере необходимости.

Хранение зимой

Лед и мороз могут разрушить скиммер! Чтобы скиммер 200 не повредился, осенью его следует вынуть из пруда, очистить и положить на зимнее хранение в месте с плюсовой температурой.



Multilingual instruction manual for Skimmer 200. Includes a list of languages (D, N, GB, F, E, I, P, H, PL, RUS, FIN, SK, CZ, SL) and a photo of the skimmer components. The Meßner logo is at the bottom.